2019
**AÑA** DI FAMIA Y DI CUIDO DI NOS MUCHANAN

# ISLA ONLINE

Diamars 17 September 2019
Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900



GOBIERNO DI ARUBA

## UN ISLA
## UN HISTORIA

SEPTEMBER 2019

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

# Minister Evelyn Wever-Croes

**PROME MINISTER DI ARUBA**



"E anuncio di Minister Otmar Oduber
no a bin di sorpresa,
pero e ta keda un decision dificil.
Hopi no a kere cu nos por a traha cu otro, ami
tampoco no a kere esey.
Pero nos a traha bon cu otro y apesar di e
situacion financiero dificil, nos a logra hopi. Tin
hopi mas pa bay.
Gabinete Wever-Croes ta determina pa logra e
bienestar y progreso di tur ciudadano".

**#HuntoPaAruba**

Evelyn Wever-Croes

Prome Minister di Aruba



### Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

## Retiro di Minister Otmar Oduber:

# GOBIERNO DI ARUBA TA GRADICI MINISTER OTMAR PA SU TRABOU Y LOGRONAN PA PUEBLO

*"Nos a enfoca den loke ta uni nos enbes di loke por dividi nos"*




Diamars mainta, den compania di tur Minister di Gabinete Wever-Croes, Minister Otmar Oduber a anuncia su retiro for di politica na December 2019. E motibonan cu Minister Otmar Oduber a duna ta personal, familiar y di salud. Prome Minister Evelyn Wever-Croes, despues cu Minister Oduber a anuncia su retiro, a dirigi palabranan na Minister Oduber gradiciendo e pa su trabounan y logronan durante e casi dos aña como Minister encarga cu Infrastructura y Medio Ambiente.

"Esaki no ta un momento facil ni un momento cu mi no a mira cu lo yega. Minister Otmar Oduber ya pa un tempo caba a comenta na mi den varios ocacion di su decision pa retira. Como politico, na momento cu drenta politica, bo ta tene cuenta cu lo yega un dia asina. Y hunto cu bo famia y sostenedornan, lo bo yega na e punto aki".

Prome Minister a expresa cu no ta un secreto cu dos aña pasa, prome cu a asumi responsabiliad di gobernacion, e relacion cu Minister Otmar Oduber no por a wordo considera como amistad siendo cu nan tawata contricante politico. Sinembargo e deseo di comunidad pa cambio expresa den eleccion 2017 tawata un les pa tur e partidonan pone diferencianan un banda y enfoca riba loke ta importante pa e pais.

"Pa Minister Otmar tambe esaki ta un ehempel pasobra indudablemente p'e tampoco esaki tawata facil. Aunke cu diferencianan di opinion hopi biaha tey, nos no a enfoca riba loke ta dividi nos, sino riba e union pa logra traha hunto pa nos pueblo", Prome Minister a duna di conoce.

Prome Minister a expresa: "Nos pais ta pasando den momentonan dificil di hopi tension y presion. Sinembargo ta hopi importante pa keda enfoca den loke ta uni nos enbes di loke por dividi nos. Naturalmente, nos Gobierno ta keda solido y hopi stabiel. Minister Otmar ainda ta cu nos pa algun luna pa despues nos yama bon bini na señora Marisol Lopez-Tromp cu lo continua cu e trabounan manera cu nos tin nan premira".

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce cu na varios ocacion Minister Otmar a comenta cu n'e di su decision pa retira di politica. Na principio Prome Minsiter a duna di conoce cu e no a tuma su comentario na serio. Pero despues a ripara cu e tawata tin'e den serio. Gobierno di Aruba, Gabinete Wever-Croes ta respeta e decision cu sin duda ta grandi y dificil.

"Nos ta gradici bo pa tur trabou cu bo a haci. Pa ta un motor tras di Gobierno cu sigur nos lo haya falta di dje. Como gobernante y persona, sigur nos lo haya falta di Minister Otmar. Esaki no ta momento di despedida ainda pasobra trabounan lo continua den e siguiente lunanan cu mesun amor y forsa".

Prome Minister a cera su discurso enfatisando cu no tin problema den gobernacion cu a conduci na retiro di Minister Oduber. Pa cua motibo tambe, tur minister di Gabinete Wever-Croes a bin hunto y respalda Minister Oduber na momento cu e ta anuncia na pueblo di su decision pa retira como minister y como politico.

"Tin hopi presion di eyfo y hopi deseo pa e Gobierno aki no logra, pero mi noticia pa tur esnan cu ta haciendo todo por todo pa confundi pueblo cu Gobierno no ta logrando, ta cu nos ta logrando. Nos ta logra pasobra nos kier Aruba na prome luga", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a enfatisa.

MINISTER OTMAR ODUBER

**MINISTER** di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

*Haime Croes, Director DIP:*

# DIP TA PARTICIPA CU DEN CUADRO DI INTRODUCCION DI ROPV LO TIN 3 ANOCHI DI INFORMACION PA PUEBLO

Den e ley di Landverordening Ruimtelijk Ontwikkeling (LRO) ta para cu mester tin un ROP y ROPV. E prome paso di ROP ya a pasa cual a keda introduci recientemente, pa cual aworaki ta bayendo pa e siguiente paso cual ta e ROPV. ROPV ta un etapa nobo pa Pais Aruba, considerando cu lo ta e prome biaha cu Aruba ta bay introduce esaki, cual ta forma parti di e desaroyo duradero di nos Pais, Director di DIP sr. Haime Croes ta splica.

Tin diferente area (gebied) defini riba e mapa di ROP di Aruba, tur cu un color cu ta indica na ki tipo di area e ta, sea ta pa vivienda, naturalesa, desaroyo economic etc. Awor cu e ROPV, pa cada area ta duna na esakinan un bestemming, pues definicion di kico por wordo haci den cada area. Esakinan ta wordo 'uigewerkt' den un ROPV nota y su toelichting.

Ya ta asina leu cu DIP tin esaki cla, mirando cu ley ta bisa cu pa por yega na un ROPV mester encamina un proceso mescos cu tabata e caso cu ROP. Mester presenta e ROPV nota, toelichting y e mapa nobo, den cual ta indica tambe cua ta e voorschriften cu mester tene cuenta cu nan den cada area, locual por y locual no por. Den cuadro di esaki tambe mester organisa sessionnan di encuentro "townhall meetings". Mester percura pa splica pueblo kico e ROPV ta encera y duna oportunidad pa pueblo duna nan opinion y haci pregunta, pa por incorpora esaki den e nota.

Esaki lo ta e fechanan di e encuentronan cu pueblo:

E sessionnan lo tuma luga:
Dialuna 23 di September – Biblioteca Nacional Oranjestad
Orario: 6pm – 8pm

Diamars 24 di September – MFA Noord
Orario: 6pm – 8pm

Diaranson 25 di September – YMCA San Nicolas
Orario: 6pm – 8pm

Henter comunidad ta keda invita pa asisti y contribui na locual lo bira Aruba su prome ROPV, cu ta encera specificacion di locual por y locual no por den cada area (gebied) rond Aruba.



ISLA ONLINE












# BAN PREVENI VICTIMA DEN TEMPORADA DI CALOR

- Tene bo mes Hidrata door di bebe awa y uza proteccion contra solo.
- Evita di haci esfuerso innecesario den solo, specialmente sin proteccion contra solo.
- Bisti bril di solo, pechi of sombre y paña comodo.
- Nos grandinan y enfermonan ta mas vurnerabel. Ban cuida y yuda nan den e temporada di calor.

BRA
Bureau Rampenbestrijding
ARUBA

**MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO**
**MINISTER** di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

# GOBERNADOR A ELABORA RIBA E MANEHO ECONOMICO PA AÑA PARLAMENTARIO NOBO

Na ocasion di apertura di aña parlamentario 2019-2020 Gobernador di Aruba como custumber ta hiba su discurso caminda ta elabora riba e maneho di Gobierno. Gobernador a trece dilanti cu e maneho di Gobierno ta enfoca pa crea cupo di trabao, pa aumenta rentabilidad y pa mehora e finansa publico, mientras ta tene cuenta cu nos recursonan limita. A menciona e 6 sector prometedor :

• turismo,
• economia di conocemento,
• logistica,
• sector primario,
• economia circular,
• y industria creativo y cultural manera arte y musica, diseño grafico.

Gobernador a subraya cu un economia fuerte ta resistente pa contratempo of crisis y tin capacidad pa recupera lihe. Hustamente esaki ta causa cu Gobierno lo dedica atencion na dje den e Maneho Economico Integral cu a desaroya pa e periodo 2019-2021. E maneho aki ta fiha riba e meta pa contribui na un calidad mas halto di bida pa tur ciudadano, pa crea trabou inclusivo, pa facilita oportunidadnan pa negoshi nobo y innovativo, y pa stimula inversion local y inversion for di exterior.

Manera Gobernador a trece den su discurso, un economia resistente y flexibel no ta un solucion riba su mes. Pa logra esaki, nos mester tene cuenta cu Aruba no ta inmuno pa shocknan externo, cambio climatico y e echo cu nos ta limita den recursonan natural. Pa medio di un proceso participativo, Gobierno lo incorpora liñanan di maneho specifico pa tur sector economico tene cuenta cu esaki. E maneho nobo di cual cierto elementonan ya caba ta den implementacion, lo bai man den man cu un plan di conscientisacion nacional.

Pa cu e prioridadnan di Gobierno, tambe ta tene cuenta cu e Metanan di Desaroyo Sostenibel di Nacionnan Uni. E obhetivonan aki lo ta manera un liña cora den e politica general di Gobierno y lo sirbi como punto di salida pa e accionnan di Gobierno.





Algun di e Metanan di Desaroyo Sostenibel tin relacion cu iniciativa empresarial. Den e cuadro ey a firma na luna di maart un acuerdo financiero cu Fondo di Desaroyo di Union Europeo. Universidad di Aruba - den cooperacion cu Universidad di Leuven v UNDP —a inicia e facultad SISSTEM. E facultad aki lo brinda hobennan di Aruba y den region un estudio tecnico avansa na Aruba dirigí riba careranan den ramo di tecnologia y sostenibilidad.

# RESTAURACION DI E FORNO DI KALKI DEN RANCHO

Pa medio di e comunicado aki Stichting Monumentenfonds Aruba hunto cu Stichting Rancho tin e grato placer pa anuncia na habitante di area di Rancho riba e proyecto di restauracion di e Forno di Kalki.

E Forno di Kalki den Ranchostraat ta un monumento proteha di 127 aña bieu y cu ta forma parti importante di e bario di Rancho.  Despues di hopi tempo nos a logra haya e fondonan necesario pa asina por restaura esaki bek debidamente. E proyecto lo cuminsa dia 23 di september proximo y lo finalisa na november di e aña aki. Nos ta pidi cooperacion y comprension di tur e habitantenan den e area durante e duracion di e proyecto. Tene na cuenta cu lo tin trabounan tumando lugar den e area rond di e Forno di Kalki y pa propio seguridad preferibel evita di pasa den e area cerca di e forno.

Den e fin di siman di 20 di september lo tene un accion di limpiesa den e area y ta pidi tur habitante pa coopera cu esaki y haci uzo di e containernan di sushi banda di e forno di kalki y e tanki di awa pa deposita sushi.

Pa cualkier pregunta por tuma contacto libremente cu un representante di Stichting Rancho na stichtingrancho@gmail.com of 562 8352. Di antemano danki pa e cooperacion.









Diadomingo 29 di September 2019 | 10:00-15:00

Programa:
- Caha Di Orgel "Olga"
- Rosea Cultural
- Stefani Quant
- Gismary Linarez
- Jaydiene Croes
- Steelband "Steel Edition"
- Tipico "Un Brindis"
- Chaz Dancers
- Bertha y Aileen Wolff
- Dama Grandi y Gran Dama Cultural
- Papito y su biba Lekker Band
- Sharon Rose
- Agrupacion Musical "Stimami"




Stichting Monumentenfonds Aruba

















MINISTER GLENBERT F. CROES
**MINISTER** di Asunto Social y Labor

# CANA PIA BOU TA BENEFICIA DESAROYO CELEBRAL Y MAS!




Bo mama tabata rabia cu bo ora bo tabata chikito y cu bo tabata cana pia bou? Na grandi ainda ta dushi pa cana pia bou!

Mucha ta move den sapato asina hopi na scol pa haci diferente actividadnan fisico durante asina hopi ora, te cu nos a lubida cu nos pianan tin cualidadnan sensibel. Nan por wordo uza pa grip riba vloer pa forsa y balans, y su diferente partinan manera entre otro dede, hilchi etc por sinti y wordo uza mas facil ora e ta sunu. Ademas, tin evidencia cu ta indica cu cana pia bou ta fortalece e pianan y mehora e aliniacion di bo curpa. Muchanan chikito ta sinti un afeccion natural pa vloer cu por mehora kitando tur barera entre e y e pianan.

Kisas nada menciona ariba realmente a sorprende bo. Pero bo por keda sorprendi pa sa cu ta existi evidencia cientifico cu cana pia bou ta miho. Entre otro cosnan, e ta importante pa e desaroyo di nos sistema di nervio y pa e desaroyo optimal di e celebro tambe! Ta resulta cu pia ta e parti mas rico na nervio di e curpa humano, locual nifica cu e ta contribui na e construccion di rutanan neurologico den e celebro. Asina ta, bisti sapato por significa cu nos ta eliminando tur tipo di oportunidadnan pa e celebro di e mucha crece conexionnan neuronales nobo.

Di mes cu ta door di preocupacion, mayornan y docentenan no ta laga e muchanan pia liber. Un preocupacion comun ta cu e mucha pia abou ta contrae bacteria. Pero nos pianan ta diseña pa mantene bacteria leu. Chens ta hopi mas grandi cu nos por bira malo door di mishi asina hopi caminda cu nos mannan durante dia. Nos no lo gusta e pensamento si nos mester cuminsa bisti e muchanan handschoen pa asina preveni contacto cu bacteria. Un otro preocupacion pa no cana pia abou por ta pa evita lesion. Cana pia bou en realidad ta yuda fortalece e parti abou di nos pia, a menos cu si nos yiunan cana pia bou den un zona di construccion yena cu clabo, e chens ta grandi pa haya lesion.

E berdad ta cu hopi podologo ta bay di acuerdo cu sapato por causa mucho mas daño na pianan chikito, cu cana sin nada bisti na pia. Mester permiti pa e pianan por desaroya naturalmente y no conforme e forma di un sapato. Ademas, sapato por restringi e movemento di nos pianan y por afecta negativamente nos canamento, balans, desaroyo di diferente sensacionnan y e orientacion di nos curpa den e espacio rond di nos.

Si locual ta preocupa bo ta e caos cu ta wordo crea ora cu tur mucha ta kita nan sapato y mea na mes momento, bo por establece y practica rutinanan pa kita y bisti sapato cu mea. E meanan mester wordo poni den e sapato y e sapatonan mester bay den un rij na e muraya of den e compartimento di cada mucha. Si bo tin yiu cu ta poco poco of demotiva pa kita sapato, bo por motiva nan door di introduci “ora pa ta pia bou” pa e muchanan chikito. Esaki por yuda haci nan entusiasma pa ta pia bou y asina nan lo por coopera mas na momento di kita sapato.

Si ainda bo ta confronta resistencia di parti e muchanan, ofrece nan e posibilidad di activa nan sensacionnan door di laga nan experiencia actividadnan manera, cana pia bou riba articulonan cu ta laga sinti diferente sensacion manera awa, boter yena cu awa, awa cu habon, santo, blachi mata y mas. E lo ta casi imposibel pa un mucha nenga algo asina leuk manera esaki!





# CONGRESO DI FAMIA 2019

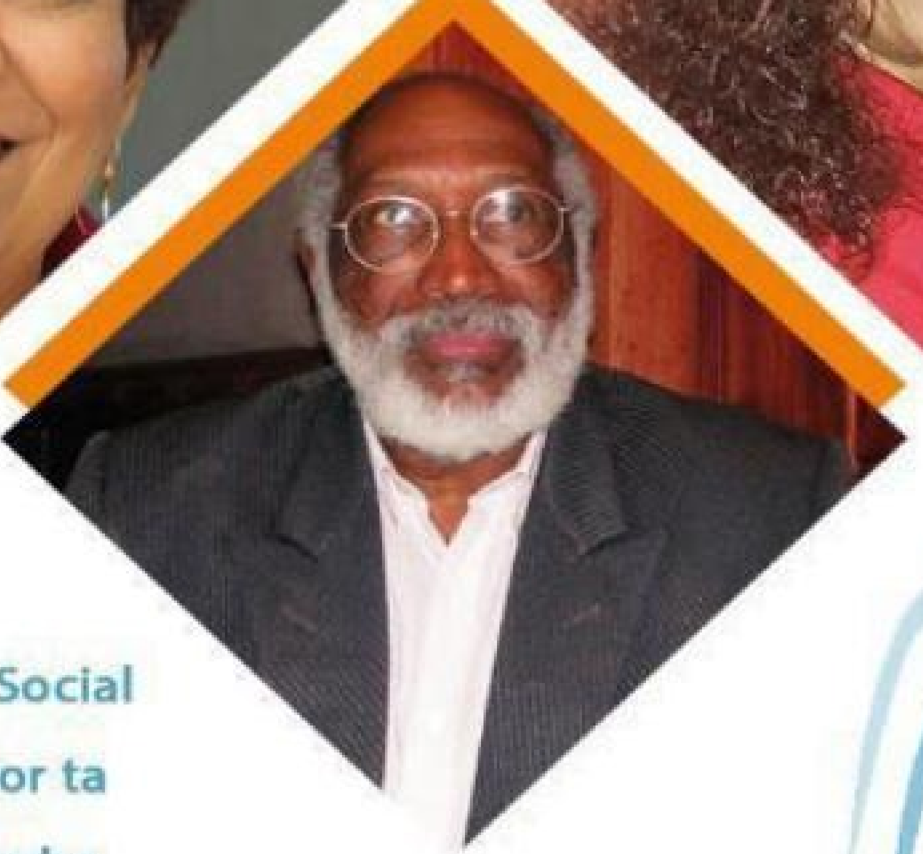
*Construyendo Un Fundeshi Solido!*













- Finansa den famia
- Famia di antes y awo
- 11 tipo di famia y nan reto
- Adiccion y malesa den famia
- Lanta mucha den tempo di awe

En conexion cu aña di famia, Departamento di Asunto Social den colaboracion cu Ministerio di Asunto Social y Labor ta organisa un "Congreso di Famia" pa e comunidad di Aruba, cu diferente topico relaciona cu famia.

**FECHA: 22-SEPT-'19 ~ ORA: 4:00pm - 8:00pm ~ LUGA: Riu Palace Antillas**

**Registra completamente GRATIS door di bishita: www.asuntosocial.aw/registra**

**Minister Dangui Oduber**

**MINISTER** di Turismo, Salud y Deporte

### *Minister Dangui Oduber:*

# CIFRANAN DI TURISMO PA LUNA DI AUGUSTUS 2019 TA SIGI TA POSITIVO PA NOS ISLA!

Unabes mas ta keda confirma cu Aruba su turismo ta riba un nivel halto mane nunca bisto prome. Minister Dangui Oduber orguyosamente ta anuncia e cifra nan di "Hotel Performance" pa e luna di Augustus 2019. Cu hopi satisfaction por mira e resultadonan cu a drenta y cu ta indica cu turista nan di calidad ta sigi bishita nos isla.
Tur e indicadornan ricibi door di "AHATA" ta sumamente positivo y ta duna peso na e vision y maneho di Minister Dangui Oduber.

Minister Oduber na tur ocasion ta conta e importancia cu pa Aruba su turismo sigi desaroya den un manera sostenibel mester adapta e modelo "Quality over Quantity". Pesey e maneho di Ministerio di Turismo ta sigui pone enfasis pa target turistanan di calidad y turistanan cu tin un spending capacity hopi halto.

Resultado di Hotel pa luna di Augustus 2019
Den luna di augustus e grado di occupacion a subi cu 5.2 porciento compara cu augustus 2018 y asina aki Aruba ta keda posiciona su mes como un competidor fuerte den e area di Caribe. Aunke lunanan di zomer normal ta conoci pa ta "low season" por bisa cu e aña aki casi esaki no ta e caso mes.

Si nos tira un bista riba e indicador di RevPAR den luna di augustus a conoce un crecemento di 11.7% den comparacion cu luna di augustus 2018. E RevPAR den augustus 2019 tabata $207.18 y esun di e aña anterior tawata $185.45. E RevPAR ta keda un indicador sumamente importante pa midi e calidad di turistanan cu ta bin Aruba. Manera ta conoci e RevPAR ta e prijs cu un turista ta dispuesto pa paga pa un camber pa anochi.

RevPar ta e indicador principal cu ta indica cu turistanan cu un "high spending capacity" ta biniendo nos isla. E mandatario a duna di conoce cu Ministerio di Turismo sin duda lo sigui enfoca pa adapta strategianan dirigi specificamente na e tipo di turistanan aki y pa asina sigui crece e RevPAR mas ainda. Cu un RevPAR halto lo no por tin duda cu e turistanan ta contribui enormemente den Aruba su economia.

Otro indicador hopi importante ta e ADR (average daily rate) cu tambe a conoce un aumento di 5%. E average daily rate den luna di augustus 2019 ta $238.05.

Maneho di minister Dangui Oduber ta sigui duna resultado conforme e vision di atrae turistanan di calidad. Resultadonan di luna di augustus ta positivo y ta mustra cu lo sigui ta pa resto di lunanan di aña 2019. Minister Dangui Oduber ta felicita tur esnan cu ta lanta tur dia cu e determinacion pa traha y hiba nos isla su turismo padilanti.

*Turismo ta keda e driver principal di nos economia.*

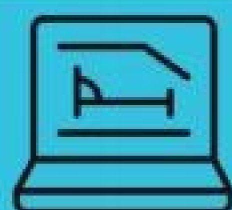






MINISTERIO DI TURISMO,
SALUBRIDAD PUBLICO
y DEPORTE

# Resultado di Turismo August 2019



**Average Daily Rate**

Average Daily rate a aumenta cu 5%

| 2018 | 2019 |
|---|---|
| $226.72 | $238.05 |



**RevPAR**

RevPAR a aumenta cu 11.7%

| 2018 | 2019 |
|---|---|
| $185.45 | $207.18 |



**Room Occupancy**

Room Occupancy a subi cu 5.2%

## Turismo di Calidad

E indicadornan ta sigui demostra cu turistanan di calidad ta biniendo Aruba y esaki ta confirma cu e maneho di minister di turismo Sr. Dangui Oduber ta keda duna resultado positivo.

Segun AHATA su "Augustus" Performance Report :
***12 of 17 hotels had a higher ADR compared to a year ago***
***14 of 17 hotels achieved higher RevPAR***

AHATA
ARUBA HOTEL AND TOURISM ASSOCIATION

Turismo ta nos forsa y "driver" principal.

#MinTVS

## Concurso di pintamento pa muchanan di scol basico:

# TEMA: "STIMA BO CACHO"

E comision di e plan nacional recien instala cu e meta pa atende cu e problema di cacho na Aruba, ta actualmente den fase inicial di preparacion, y ta lansa, danki na idea di Sr. Rodney Solognier (KPA), un concurso di pintamento "back-to-school" cu tema "stima bo cacho". Muchanan di scol basico por participa den e concurso y asina haya sa mas di Aruba su 'Ley di Cacho'. Educando nos muchanan ta crea un base solido di doñonan cu ta cuida nan mascotanan di forma responsabel. Alabes ta stimula adultonan pa forma parti di e educacion di e forma aki ora nan yuda splica e mucha algun punto basico di e 'Ley di Cacho'.

### DERECHONAN DI CACHO

Bo cacho mester haya awa limpi pa bebe. Den e dianan aki nos ta experenciando dianan cu ta extra calor. Bisando esaki, mescos cu anos, nos mascotanan tambe mester haya extra awa.

Duna bo cacho cuminda di cacho. Hopi biaha nos tin e tendencia di duna nos mascotanan cuminda di cas. E cuminda di cas no ta contente un bon balanse di tur e nutrientenan necesario pa bo cacho.

Bo cacho por ta los den un cura si tur e portanan di e cura ta cera. Of, si e cura no por cera, e cacho mester ta sea mara na un "looplijn" of cera den un "ren". Kico ta un "looplijn"? Un "looplijn" ta un liña special pa mara cacho; e liña aki mester tin un largura minimo di 10 meter. Asina e cacho no tin acceso pa caya y alabes por tin espacio suficiente pa move. Kico ta un "ren"? Un "ren" ta un haula special cu un haltura minimo di 2 meter y un superficie di por lo menos 7m². Esaki ta otro forma pa preveni cu bo cacho ta bay riba caya den caso cu bo no tin cura cera of looplijn.

Bo cacho mester por tin un dak pa por sconde pa solo y awasero.

Tin hopi doño di cacho cu den nan tempo liber ta keiro cu nan mascota. Ora di sali cu bo cacho pafo di cura, percura pa bo cacho tin un banchi y tene na un "leash". Kico ta un "leash"? "Leash" ta un liña special pa cana cu bo cacho riba caya.

Cuido veterinario di bo cacho tambe ta menciona den ley. Percura pa bo cacho tin tur su vacunanan. Si bo cacho no ta vacuna, hib'e na un veterinario pa e haya su vacuna. Mescos cu abo por bira malo y bo ta bay bo dokter di cas, ora bo cacho bira malo, e mester bay su dokter di bestia.

Teniendo cuenta cu actualmente Aruba tin hopi cacho riba caya, ta nos responsabilidad pa controla e crecemento di e populacion di cacho riba nos pida baranca. Esaki nos ta logra mas eficiente door di operacion (sterilisacion di e cacho embra y castracion di e cacho macho). E dokter di bo mascota por indica na ki edad ta miho pa bo lag'e oper'e.

### MAS DETAYE DI E CONCURSO

E concurso aki ta un accion special pa muchanan entre 6 y 12 aña (scol basico). Si un mucha di 6e klas tin mas di 12 aña tambe e por participa. Participacion ta gratis. Pa participa, "download" e formulario na specialprojectsaruba.org. E pintura mester ta uno original y creativo, y mester tin contenido cu ta ilustra un of algun di e puntonan di e 'Ley di Cacho'. Esnan cu participa por scoge den tres tema pa ilustra: (1) cacho den cura, (2) cana cu cacho na un "leash", (3) cacho na su veterinario.

### FECHA

E concurso a cuminsa oficialmente dialuna 26 di augustus 2019 y e ultimo dia pa entrega e pintura ta diaranson 25 di september 2019 na e MFA mas cerca, of via email: specialprojectsaruba@gmail.com. E premionan lo wordo entrega riba dia di bestia, diabierna 4 di october.

***Ta aña di famia y bo mascota tambe ta forma parti di famia. Dun'e su respet, cuido, y e atencion cu e merece.***



# CONCURSO DI PINTAMENTO



## Bo kier participa?

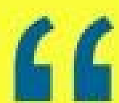
1. Categoria di edad: 6–8, 9–10, 11–12
2. Participacion ta gratis! Download e formulario na specialprojectsaruba.org
3. E pintura mester ta uno original y creativo
4. E pintura mester tin contenido cu ta ilustra un of algun di e puntonan di e 'ley di cacho'
5. Un (1) pintura pa cada participante
6. Entrega bo pintura no mas tarda cu dia 25 di september 2019 na e MFA mas cerca di bo of email bo pintura na specialprojectsaruba@gmail.com.
7. Lo tin premio atractivo pa e ganadornan di cada categoria cu lo wordo entrega dia 4 di october 2019 (Dierendag ❤)

## Puntonan di e 'Ley di cacho'

- Bo cacho mester haya awa limpi pa e bebe
- Dune cuminda di cacho
- E cacho por ta los den un cura cu tur e portanan di e cura cera
- Si e cura no por cera, e cacho por ta mara na un "looplijn" (un liña special pa mara cacho di minimo 10 meter largo) of e por ta cera den un "ren" (un haula special cu un haltura minimo di 2 meter y su oppervlakte por lo menos 7m² grandi)
- E mester por bay bou un dak pa por sconde pa solo of awasero
- Ora di sali cu bo cacho pafo di cura, e mester tin un banchi y bo mester tene na un "leash" (un liña special pa cana cu cacho riba caya)
- Hiba bo cacho dokter di bestia pa e haya su vacuna, of ora e ta birando malo, of pa opere pa e no haya puppies

Special Projects





**Gabinete Wever-Croes ta trahando duro tur dia pa controla y elemina herencianan negativo di e gobierno anterior y cambia rumbo di nos pais"**

# MENSAHE DI PROME MINISTER:

*EVelyn Wever-Croes*



## RETONAN HOPI GRANDI Y HISTORICO CU PAIS ARUBA A HEREDA

Nos pais ta enfrentando retonan hopi grandi y historico. Retonan interno, regional y tambe den Reino. 8 aña largo tabata tin un gobierno, prome cu nos, cu a mal maneha Aruba financieramente cu consecuencia un debe gigantesco. E Gobierno di AVP a priminti un di tres pilar economico, pero nunca a logra habri ni e di dos pilar. Nan a gasta placa manera cu no tin mayan, a stroba Gobierno y gobiernonan di futuro di funciona. Centenares di persona a wordo emplea den servicio di gobierno. Nan a neglisha atencion y inversion den educacion y den e situacion social di nos pais. Y nan a permiti corupcion. Gabinete Mike Eman a haci Aruba su situacion insostenibel.

Sinembargo Gabinete Wever-Croes ta trahando duro tur dia pa controla y elemina herencianan negativo di e gobierno anterior y cambia rumbo di nos pais. Pero no ta facil, prome nos mester controla e consecuencianan directo di e mal maneho y stabilisa e efectonan riba corto, mediano y largo plazo.

Awe mi kier ilustra con nos a haya nos pais na aña 2017, ora cu nos Gobierno a sinta. Kico nos a haci caba y kico nos por spera den e temporada nos dilanti.

Na aña 2017 e situacion financiero tabata hopi mas serio cu nos por a imagina. Ni e Institutonan cu mester a supervisa y controla nos pais, tabata conoce e situacion real. Tanto Gobernador Refunjol e tempo ey como Algemene Rekenkamer como Raad van Advies tabata duna aviso na gobierno anterior, pero e gobernantenan e tempo ey a dicidi di no sigui e avisonan pero mas bien nan a ofende e institutonan aki. Y asina a redobla e debe nacional di pais Aruba den apenas algun aña di gobernacion di Gabinete Mike Eman, yegando 90% di nos GDP.

Corupcion a bira un cultura durante gobernacion di Gabinete Mike Eman y a causa cu hopi sector a bira victima di e mal gobernacion aki. P'esey no a sorprende ningun hende ora cu e escandalo a bira conoci di e corupcion mas grandi cu nos pais a conoce cu e ex Minister di Labor di Gabinete Mike Eman.

Esnan di mas vulnerable socialmente y esnan den enseñansa a wordo neglisha. Un cantidad di scol te cu awe ta cera y otro cu mester a construi no a wordo construi. Nos a encontra pues un pais bayendo cu un velocidad halto den un rumbo robes, un rumbo di debe, di corupcion y negligencia di e ser humano su necesidadnan.

Y sin lubida con debi na nan mal maneho, nos pais su futuro y su status den Reino a ser afecta seriamente despues cu intervencion di Hulanda por medio di CAFT.

Pesey apenas despues di algun siman trahando inventarisando e situacion nos a dicidi mesora pa frena e velocidad di decadencia y stabilisa e situacion pa e no sigui bira peor. A cuminsa pa tuma e prome pasonan pa para e rumbo robes, y hiba nos pais den e direccion nobo y corecto.

## KICO NOS A HACI?

Nos a cuminsa prome cerca nos mes. Apesar cu nos no a logra formacion cu 7 minister, nos gastonan di e 8 minister a baha cu 20 miyon florin compara cu e 9 minister prome cu nos. Nos a cuminsa cu corta den gasto di e personal cu ta traha cu nos. Por ehempel e ex Prome Minister Mike Eman cierto momento tabata tin riba 200 hende ta traha p'e. Ora CAFT a bin Aruba, el'a hay'e obliga di corta den esey pero asina mes el'a keda cu 147 persona riba su payroll te na final.

Ami ta trahando cu 20 persona. Haciendo e enormemente dificil pa cumpli cu tur e trabounan pero nos ta logrando si cu hopi menos hende, haciendo hopi mas trabou, y miho trabou tambe.

Nos a sigui corta den tur e gastonan, incluyendo e gastonan di biahe y e gastonan di e oficinanan. Eynan nos a cuminsa cu scapa pais Aruba 20 miyon florin.

Nos siguiente paso tabata di haci un apelacion riba nos companianan estatal pa nan tambe baha gasto y paga nan fair share, pues dividendonan mas halto na Gobierno pa cubri e necesidadnan den comunidad.

Nos di tres paso tabata pa bay na esnan cu no tabata pagando nan impuesto y fortifica Departamento di Impuesto, cu a wordo haci desfuncional door di gobierno anterior. Pasobra no ta husto cu tin hende cu no ta paga impuesto, y otronan si. A base di e esfuersonan aki e entradanan di impuesto a cuminsa subi caba.

Esey tampoco tabata suficiente y aña pasa na juli, contra nos plan y contra nos deseo nos mester a introduci e crisistax temporal pa cubri e deficit y e debe grandi di e proyectonan PPP.

Despues di esey a bin un periodo den cual nos a sigui concentra riba cambia e direccion cu nos pais tabata bayendo, di e rumbo robes pa e rumbo positivo. Nos ta determina pa cambia e rumbo. Nos tin un plan y nos ta ehecutando e plan aki, den consulta cu gremionan, den tur transparencia – talves dimas transparencia.

## CAMBIANDO RUMBO PA UN DIRECCION MIHO

“Aki mi kier haci un comparacion cu un trein. Un trein cu ta bayendo den velocidad halto den un rumbo, y nos kier pa e cambia rumbo completamente den otro direccion. E trein no por haci e cambio di direccion mes lihe cu lo nos kier, e ta tuma su tempo. E no por bira e bocht cortico. E no por dal un “U-turn” abruptamente. Pasobra pa cambia e rumbo di decadencia cu e trein tabata bayendo, na velocidad hopi halto, e ta exigi un bocht grandi.

Si mi compara Aruba cu e trein ey, awor nos ta den e bocht. Den e bocht aki nos ta trahando, den consulta cu gremionan, den transparencia.

Awo, kico ta pasa ora un trein bayendo cu velocidad hopi halto mester cambia di rumbo abruptamente? Tin Resistencia y tin tin descontento.
Tin hende cu tabata gusta e rumbo cu nos tabata bayendo, y nan ta lanta awor pasobra nan no kier cambia e rumbo. Aki mi ta referi na tur e casonan di corupcion cu nos a mira, y cu ainda poco poco ta lanta cabes, manera den e refineria.
Den e bocht aki nos ta mira tambe hopi resistencia di nos ciudadanonan, y mi ta compronde esaki. Mi ta contento di mira cu nos hendenan ta liber atrobe pa manifesta nan preocupacionnan, sin mester wordo menasa cu lo manda RIOT commando of cacho riba nan ora nan manifesta, pasobra esaki tabata e caso durante gobierno anterior.

Mi ta compronde e preocupacionnan cu ta biba den comunidad. Mi tambe ta sinti nan, mi ta convivi cu nan, y pesey mi ta tuma tempo pa atende nan, un pa un, cada un.

Importante pa bisa ta, cu e trein cu e gobernacion anterior a laga Aruba cu ne, tin garoshinan, wagonnan carga cu debe, corupcion y problemanan. E pasonan cu nan mester a tuma pa cambia e direccion na tempo, nan no a tuma tampoco, cual a haci cu e velocidad y presion den e bocht cu nos mester tuma, ta bira mas intenso.
E mal maneho di AVP y e falta di tuma accion na tempo pa frena e situacion, a haci cu e situacion financiero manera ya mi a splica, a deteriora rapidamente. Y p’esey awor e situacion ta serio. E situacion financiero ta asina serio cu e ta menasando bienestar y futuro di nos pais, si nos no haci nada. P’ESEY nos mester tuma nos responsabilidad y haci algo awor.

Den e situacion aki no tin un forma pa cambia e rumbo, cu no ta dificil. Cualkier otro partido politico tambe mester a atende cu ne y nan tambe lo mester a tuma pasonan dificil. Nan tambe lo mester a evalua un of otro tipo di crisistax. Nan tambe lo ta sinta cu e problema cu mester baha gastonan di Gobierno, specialmente gastonan di personal.
No tin un caminda facil pa sali di e problemanan cu nos a hereda. No tin shortcut. Y mi sa cu no ta husto, pasobra no ta abo a ocaciona e debe y esunnan cu a ocacion’e mes ta cana liber rond, haciendo manera nada un pasa.
Sinembargo nos no por bira cara tampoco y haci manera e debe no ta existi. Nos no por djis pasa e debe aki na nos yiunan y nan yiunan. Ta nos deber y responsabilidad pa crea un Aruba sin debe pa nos futuro generacionnan.

Pero conciudadanonan pa un motibo e ta, cu nos Creador, a pone mi aki awe, como un persona cu ta domina e area di cifra y asuntonan fiscal, cu destino a pone mi na control di e trein cu tabata bayendo den direccion di un precipicio profundo y cu efectonan devastador. Hunto manera un ekipo e Coalicion MEP POR RED ta tumando e pasonan pa tuma e bocht. Nos SI no ta core baha for di e trein, core pa nos responsabilidad of bay den welga di hamber.
Nos ta trahando riba otro alternativanan pa cumpli cu nos debernan financiero. E gap financiero no por y lo no wordo cera cu aumento di impuesto so. P’esey mes NO tin ningun decision tuma riba e sugar tax. E gap financiero mester wordo cera cu crea desaroyo economico. Nos ta trahando riba varios otro formanan creativo, responsabel y structural pa Gobierno por haya entrada. Nos no ta cla ainda, nos mester di poco mas tempo, y esey mi ta pidi di comunidad.

Mescos cu den e ehempel di e trein, nos ta den e bocht y nos ta na caminda pa sali di e bocht. Una bes cu nos sali di e bocht, e trein por core trankil y stabil, sin mucho resistencia, den e rumbo corecto. E rumbo di Progreso y Bienestar.

## SEÑALNAN DI PROGRESO Y BIENESTAR

Mi mester remarca cu ya caba nos a cuminsa mira señalnan cu nos ta saliendo di e bocht dificil. Nos pais a bira mas sigur, cu binida di e helicopter y pronto e radar. Ciudadanonan cu tabata tin 10, 20 aña ta warda riba un tereno a haya nan tereno y por construi nan hogar.
Nos a frena e desaroyo di corupcion, y a introduci e oficina di integridad.
Nos Universidad a haya un facultad nobo, asina brindando nos hobennan mas oportunidad pa studia den nos region.
Turismo ta bayendo bon, y nos ta mirando un aumento di turista y di entradanan di turismo di casi 9%.
Nos Economia ta creciendo e aña aki cu 2.4% y otro aña ta premira crecemento di 3%.
Desempleo ta bahando, specialmente desempleo di nos hobennan, pasobra nos ta creando cuponan di trabou pa nos hendenan prome.
Riba tereno di Finansas, nos ta ganando e confiansa bek di institutonan financiero, cu e plan cu nos a presenta. IMF S&P y hasta CAFT a duna nos evaluacionnan positivo.
Nos no a yega ainda na unda nos mester ta, nos no a sali di e bocht ainda, pero nos a frena e velocidad di trein den e rumbo di decadencia. Y Nos ta tumando e bocht y ta stabilisando e situacion.

Pronto nos lo mira mas desaroyo. Por ehempel un cadena prestigioso Radisson Blu cu a pone su confiansa den Aruba recientemente, y Iberostar ta na caminda.
Specialmente den e area di San Nicolas, nos ta mira oportunidadnan grandi. SNBA a trece varios inversionista hunto caba y Gobierno awo lo bay yuda nan pa realisa nan proyecto.
Pa prome biaha den historia di nos pais ta mustra cu nos ta bay logra haya un Hotel na San Nicolas. Mi ta consciente cu tin resistencia, pero mi ta consciente tambe cu den comunidad tin e consensus cu nos pueblo ta scoge pa e hotel y su desaroyo en bes di mas medida. Nos ta buscando alternativa, en bes di medida. Baby beach, San Nicolas Ports Authority, Fast Ferry, Refineria, y Terminal cu pronto lo ta den nos man y por genera ganashi. Tur e desaroyo aki ta dirigi riba crea cupo di empleo pa nos hendenan prome.

Mi wela tbt bisa, speransa ta e ultimo cos cu bo por perde. Y esey mi kier laga boso cu n’e, e mensahe di speransa. Mi ta segura boso cu nos ta den e bon rumbo y pronto cu poder di Dios, y comprension di boso tur, nos lo sinti e rumbo nobo, e rumbo di progreso y bienestar pa tur ciudadano.
Gabinete Wever-Croes no a ocasiona e problemanan financiero di nos pais, pero nos ta determina pa soluciona nan si. Loke nos mester ta poco mas tempo y espacio pa logra esaki. Mi ta spera di por conta riba bo comprension y sosten den esaki. Ami tin tur confiansa cu nos lo logra.
Cu Dios bendiciona cada cuidadano di nos pais Aruba.

Evelyn Wever-Croes
Prome Minister di Aruba



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes